

Datenerhebung und elektronisches Publizieren geolinguistischer Daten in Theorie und Praxis

XXIII Romanistentag 2013 Würzburg

Herausforderungen und Chancen

22. bis 25. September

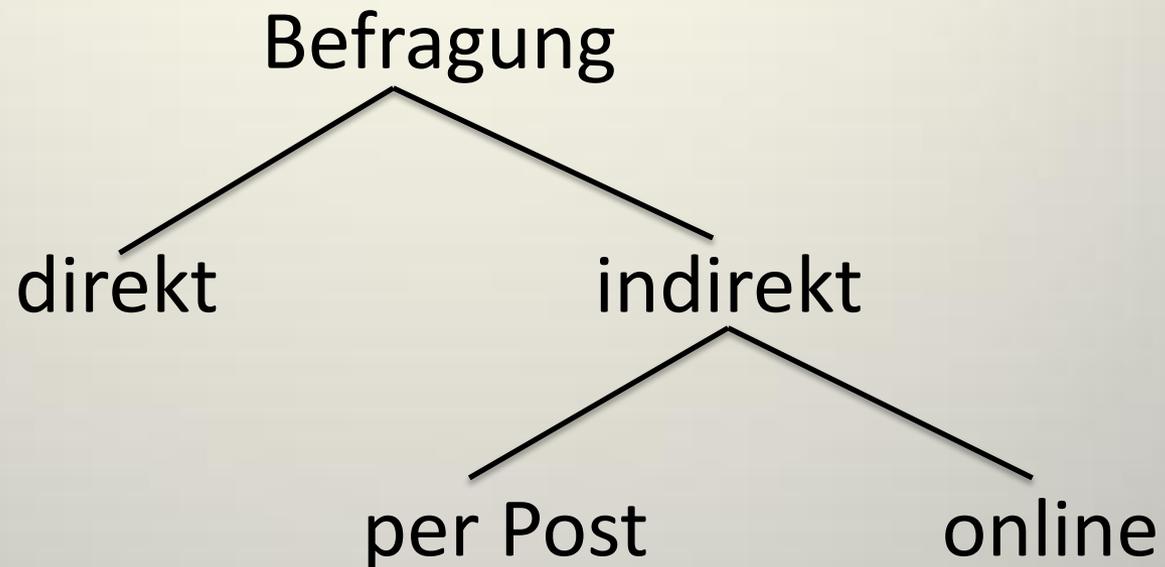
Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg

Angewandte Romanistische Linguistik: Kommunikations- und
Diskursformen im 21. Jahrhundert

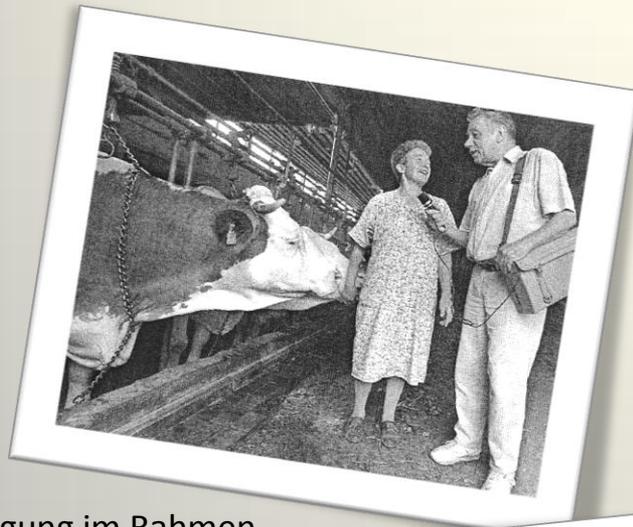
Zur Sprachgeographie – ein Rückblick

- Wenkersätze/Deutscher Sprachatlas (DSA) (1877-1887)
- ALF (1902-1910)
- AIS (1928-1940)
- ALI (1995-?)
- Unzählige Regionalatlanten

Zur Methodik der Befragung



Die direkte Befragung



Befragung im Rahmen
des Projekts „Sprache in
Südwestdeutschland“



Acquafredda
(Basilicata)
VIVALDI



Stimmen der Völker
(Lautarchiv HU Berlin)

Indirekte Befragung per Post



An das K. Pfarramt Lürben
O. H. Heidenheim

Stuttgart, Datum des Poststempels.

Euer Hochwürden

mögen mir gestatten, Ihre Zeit und Geneigtheit für die Beantwortung einiger Fragen in Anspruch zu nehmen.
Ich sammle seit einigen Jahren für eine möglichst vollständige grammatische und lexikographische Darstellung des schwäbischen Dialekts, unter Heranziehung unmittelbar benachbarter Mundarten, wobei ich die reichlichen von † Professor Adelbert v. Keller in Tübingen für ein schwäbisches Wörterbuch gesammelten Materialien zu Grund lege. Um eine ganz feste Grundlage für die Geographie jener mannigfach verschiedenen Mundarten zu gewinnen, habe ich

Die grosse Menge der zur Versendung kommenden Exemplare dieses Fragebogens gestattet es mir leider nicht, für die Rückfrankierung desselben aufzukommen. Ich bitte um geneigte Nachsicht und gestatte mir die Bemerkung, dass das Gewicht dieses Briefes die Grenze für einfaches Porto nicht überschreitet.
Für gütige Berücksichtigung im Voraus erbenst dankend

Euer Hochwürden
hochachtungsvoll ergebenster
Professor Dr. Hermann Fischer, Bibliothekar.

Die folgenden Fragen gehen *nur* für die spezielle Mundart Ihres Pfarrortes, wobei ich für gef. Angabe etwaiger Unterschiede innerhalb Ihrer Pfarochie dankbar wäre.

II. Existiert der im Schwäbischen gewöhnliche Nasenlaut, z. B. in *mā* = Mann? *Fa.*
(Mit diesem Zeichen *ā*, *ē* u. s. f. bitte ich auch im folgenden den Nasenlaut, soweit vorhanden, zu bezeichnen.)

III. Wird das *k* zu Anfang eines Wortstammes auf schweizerische Weise *ch*, *kch*, oder als reines *k* (*gh*) gesprochen? *Kch.*

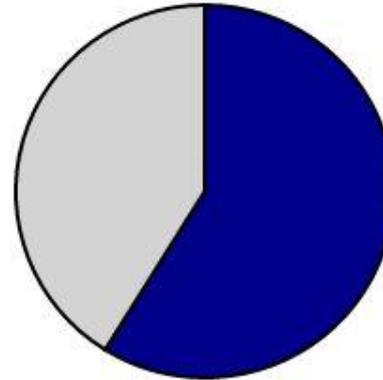
IV. Wird *ch* auch nach *e*, *i*, *l*, *r* unten in der Kehle gesprochen, wie nach *a*, *o*, *u*, oder wird es vor ersteren Lauten weiter oben am Gaumen (ähnlich wie *j*) gebildet? *Fa. des kuffen.*

Fragebogen der Dialektumfrage von
Hermann Fischer (Ausschnitt)
für den Atlas zur Geographie der
schwäbischen Mundart (1895)

Indirekte

Partecipanti femminili/maschili di ALIQUOT

23.05.2013 - 11:14 - Partecipanti (f/m): 792

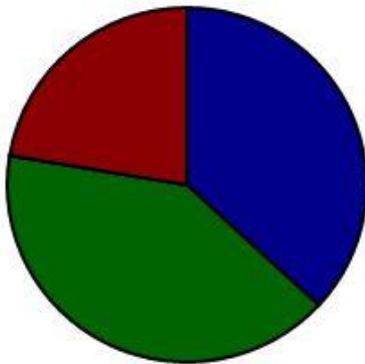


femmine: 466 = 58.84%
 maschi: 326 = 41.16%



Distribuzione dell'età dei partecipanti di ALIQUOT

23.05.2013 - 11:13 - Totale: 792



fino a 30: 292 = 36.87%
 da 30 a 50: 323 = 40.78%
 da 50: 177 = 22.35%

... tua città o nel tuo paese per *un colpo*

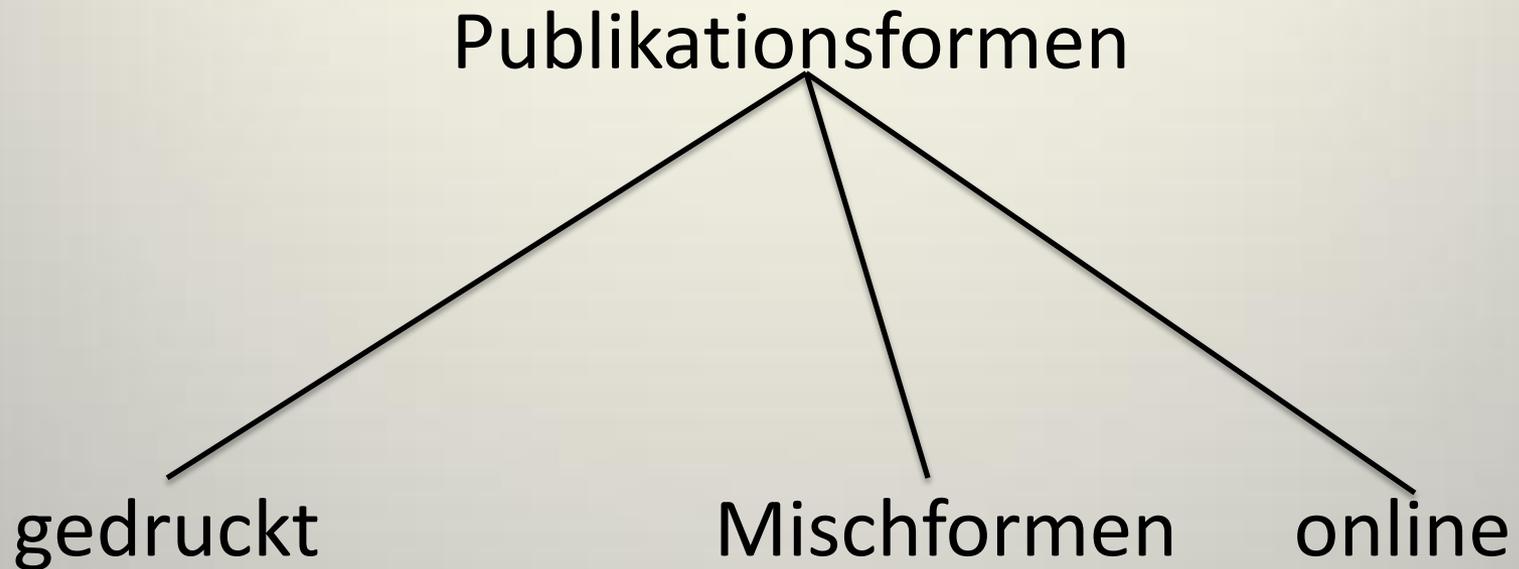
sberla

pacchero

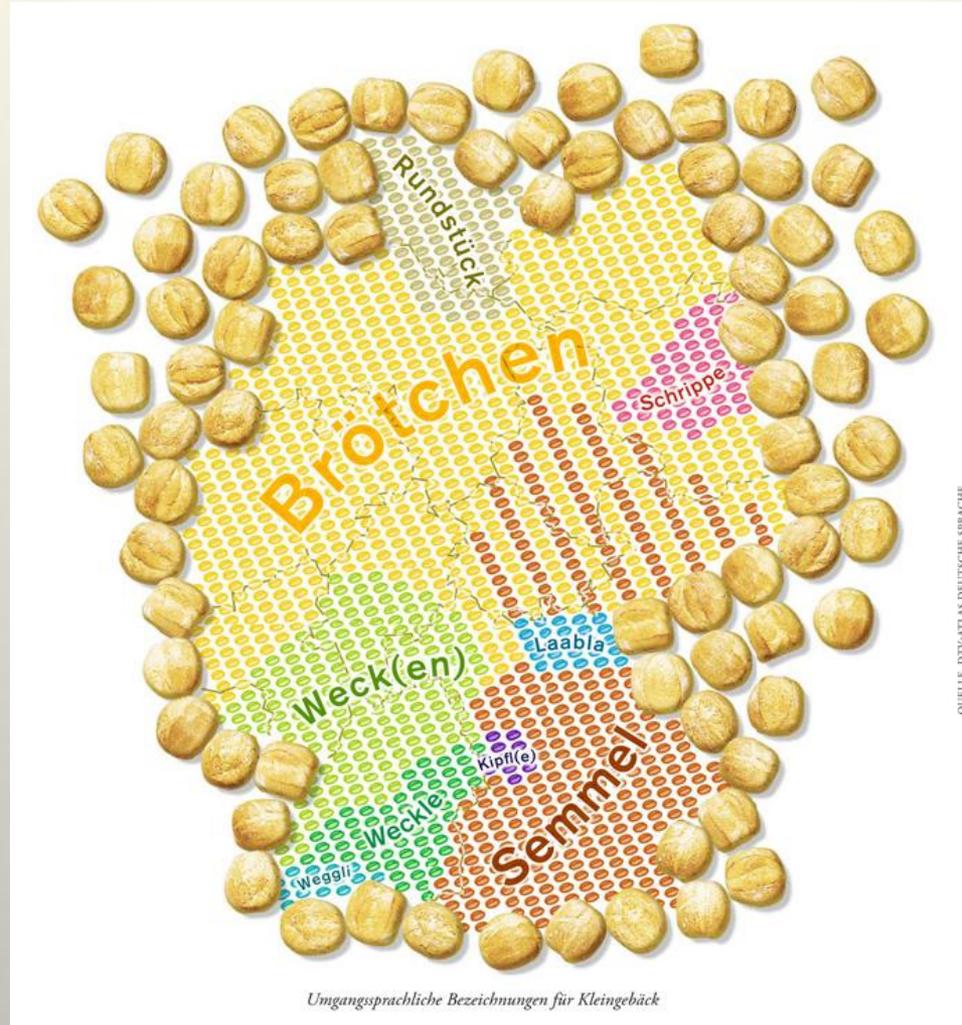
o altro:

ALIQUOT-Fragebogen
...en.hu-berlin.de

Präsentation der Daten



Räumliche Verteilung der Geosynonyme für „Brötchen“

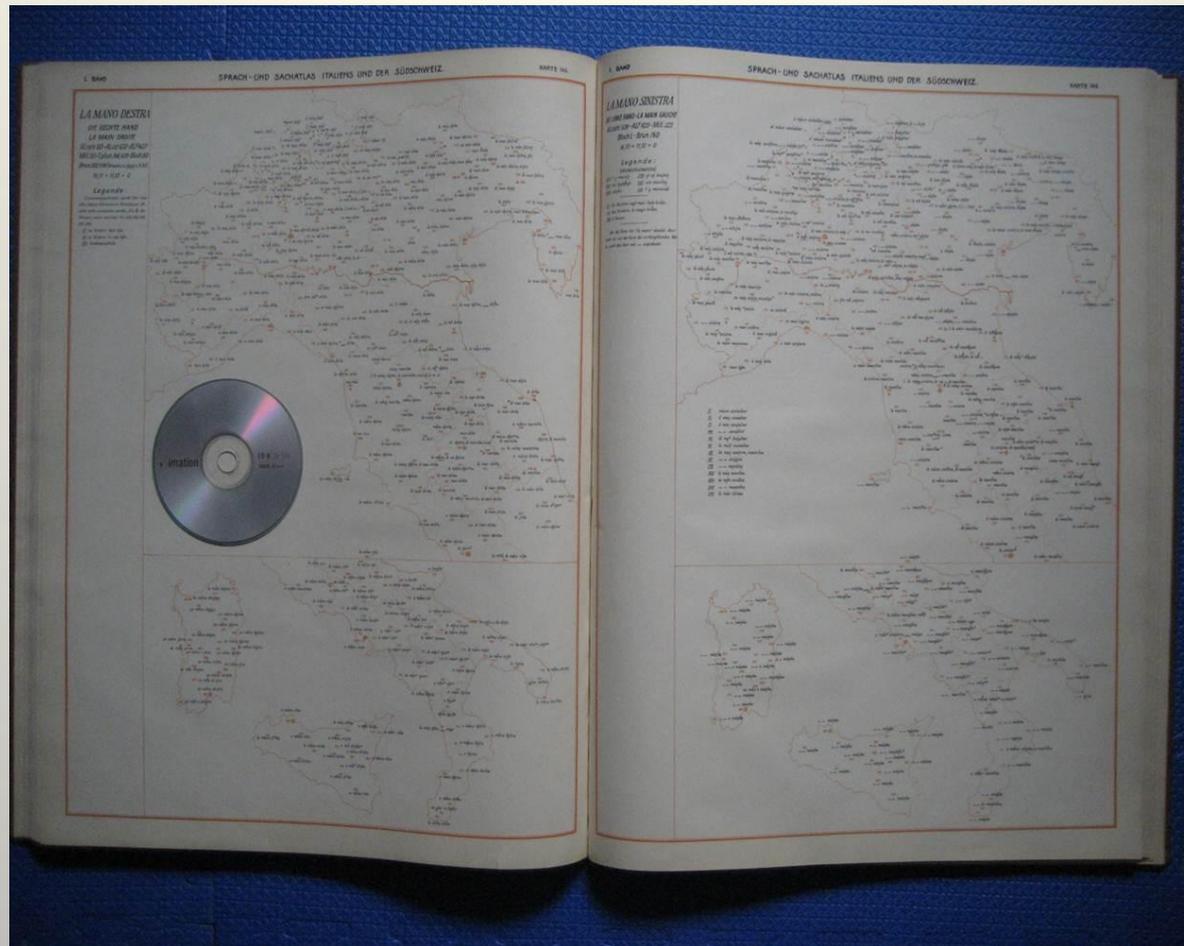


Il vocabolario della lingua italiana

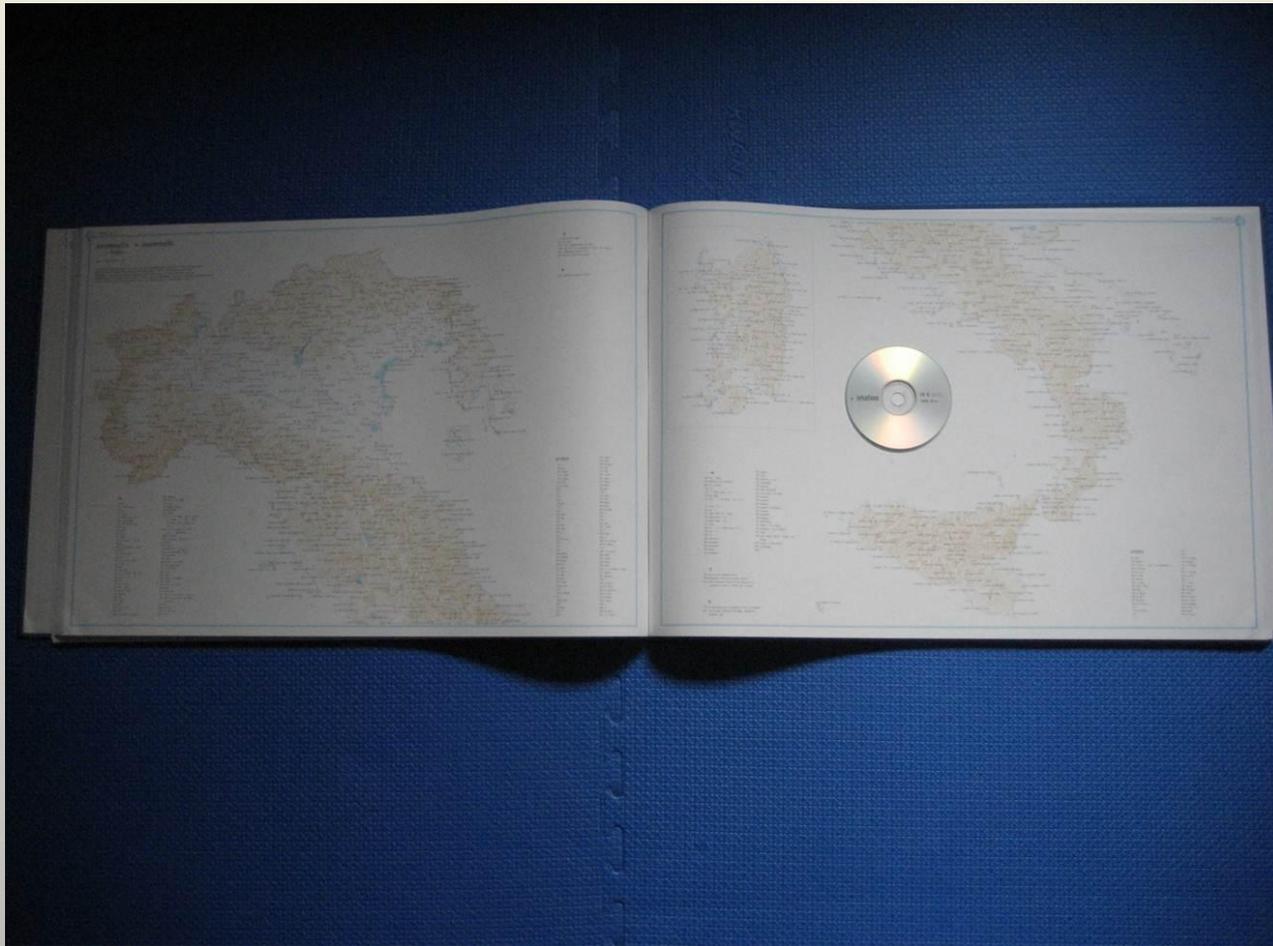
Treccani 2009



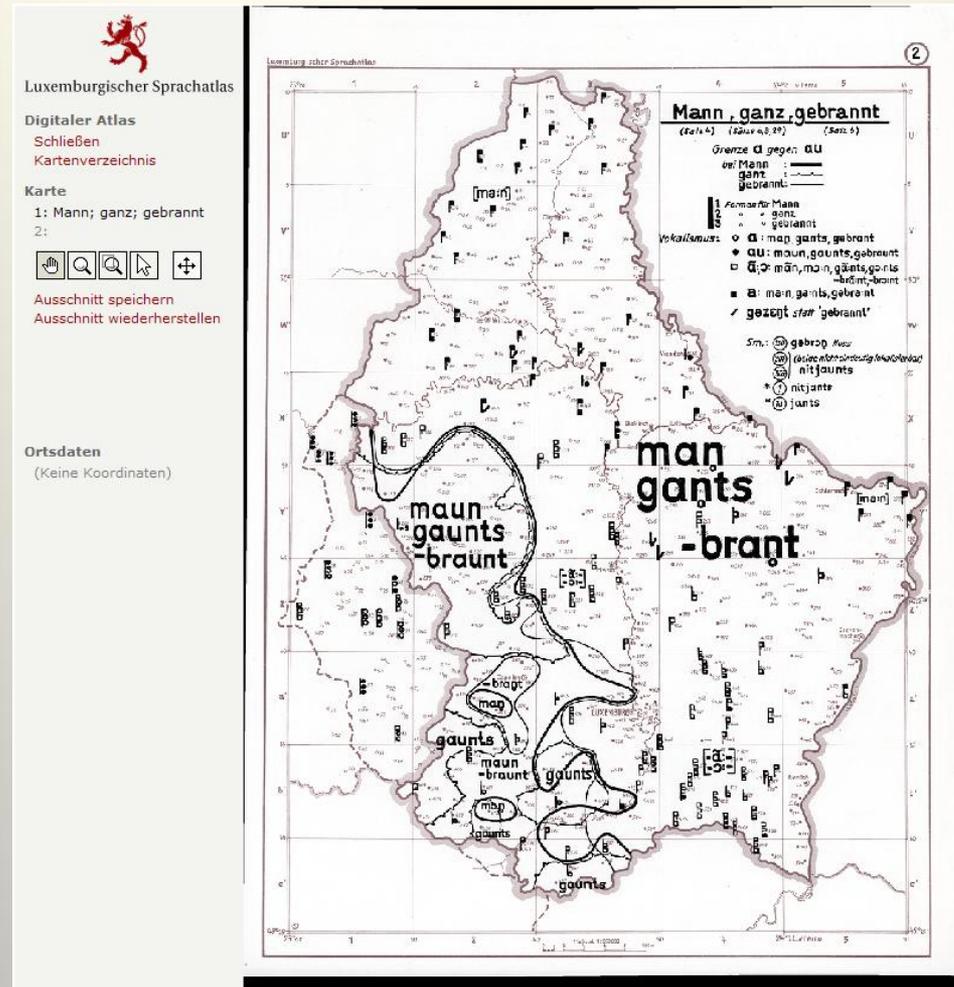
AIS – Atlas Italiens und der Südschweiz



ALI – Atlante Linguistico Italiano



Digitaler Luxemburgischer Sprachatlas



<http://www.luxsa.info/ECW.asp?ID1=1002>

NavigAIS

The screenshot displays the NavigAIS software interface. The main window shows a map with handwritten text in black ink, overlaid with red and blue numbers and markers. The text includes words like "pianna", "la plàna", "la plūna", "la psyōna", "la plūna; lam~", "la puōna; i -n^e", and "la puōna". Red numbers (15, 17, 25, 27, 28, 35, 41, 44, 45, 46, 58, 216, 218, 222, 224, 225, 227, 229) are scattered around the text, and a red dashed line traces a path through it. Blue numbers (15, 25, 27, 28, 35, 41, 44, 45, 46, 58, 216, 218, 222, 224, 225, 227, 229) are also present. A small map in the top-left corner shows the geographical context. On the right, there are two search panels: "WORD SEARCH" and "POINT SEARCH". The "WORD SEARCH" panel shows a list of words and their occurrences, with "pianna" highlighted. The "POINT SEARCH" panel shows a list of points with their coordinates and names, with "Favara (TN) - 332" highlighted. The interface also shows a title bar with the file name "B.2-K.0225: la pianna ..." and a status bar at the bottom.

<http://www3.pd.istc.cnr.it/navigais>

Beispiel: Tonaufnahme von Wenkersätzen

www.regionalsprache.de/Audio/AudioCatalog.aspx

Startseite Registrieren | Anmelden

Filter

Suchbegriff:

Ort Region Ortssigle Sigle Wave Sigle Band

Korpus:

EZA009 x

| Korpus | Ort | Sigle | Region | Aufnahmejahr | Sigle/Tonband | Sigle/Wave | Spielen | Sequenzen |
|----------------------|----------------------------------|-------|------------------------------------|--------------|---------------|------------|--|----------------------------------|
| Einzelaufnahmen | Strüth (ID:96656) | | Rhein-Lahn-Kreis / Rheinland-Pfalz | 15.05.06 | | EZA009 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Clausthal-Zellerfeld (ID:116270) | z 29 | Goslar / Niedersachsen | 1963 | I/1 | WEC01AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Lonau (ID:114577) | A'29 | Osterode am Harz / Niedersachsen | 1963 | I/2 | WEC02AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Lonau (ID:114577) | A'29 | Osterode am Harz / Niedersachsen | 1963 | I/3 | WEC03AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Lonau (ID:114577) | A'29 | Osterode am Harz / Niedersachsen | 1963 | I/4 | WEC04AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Clausthal-Zellerfeld (ID:116270) | z 29 | Goslar / Niedersachsen | 1963 | I/5 | WEC05AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Clausthal-Zellerfeld (ID:116270) | z 29 | Goslar / Niedersachsen | 1963 | I/6 | WEC06AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Lautenthal (ID:104690) | y 28 | Goslar / Niedersachsen | 1963 | I/7 | WEC07AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Clausthal-Zellerfeld (ID:116270) | z 29 | Goslar / Niedersachsen | 1963 | I/8 | WEC08AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |
| MR Deutsche Dialekte | Clausthal-Zellerfeld (ID:116270) | z 29 | Goslar / Niedersachsen | 1963 | I/9 | WEC09AW1 | <input type="button" value="Abspielen"/> | <input type="button" value="📄"/> |

Impressum | Sitemap | © 2009 - 2013 Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas

<http://www.regionalsprache.de/Audio/AudioCatalog.aspx>

ALD-I (Online)

ALD-I

Sprachatlas des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte, 1. Teil ("Sprechender")

[Drucken](#)

[Deutsch](#) | [Ladin](#) | [Italiano](#) | [Français](#) | [English](#)

Willkommen

Was ist ein "Sprechender [Sprachatlas]"?

Untersuchungsnetz des "Sprechenden"

- Datenerhebung
- Datenverarbeitung
- Verschiedene Versionen des "Sprechenden"
- Lautschrift, Transkriptionen, Trommelwirbel

Allgemeines zum Sprachatlas ALD-I

- Bibliographie
- Rezensionen
- ALD-I bestellen
- DVD des "Sprechenden" bestellen

Sprechender Sprachatlas

- Vol. I (1: nome dialettale del paese - 216: il cuoio)
- Vol. II (217: il cuore / i cuori - 438: le mascelle)
- Vol. III (439: maschio / maschi - 660: raro / rara)
- Vol. IV (661: il rastrello - 884: lo zolfo)
- Einzelauswahl von Orten und Stimuli

Transkriptionarium

Willkommen beim virtuellen ALD.



Klicken Sie auf die Karte, um direkt zum Sprachatlas zu gelangen.

Neuigkeiten

- 04.10.2005: ALD-I auf [Deutsch](#), [Ladinisch](#), [Italienisch](#), [Französisch](#), [Englisch](#).
- 29.05.2005: [Einzelauswahl von Orten und Stimuli](#), Integration von Macromedia Flash zum vereinfachten Abspielen der Sprachdokumente
- 19.05.2005: "L Atlant che rejona ladin" - [Noeles.net](#)

<http://ald.sbg.ac.at/ald/ald-i/index.php>

VIVALDI – VIVaio Acustico delle Lingue e dei Dialetti d'Italia

VIVALDI

Vivaio Acustico delle Lingue e dei Dialetti d'Italia

[Drucken](#)

Deutsch | [Italiano](#)

Willkommen

Was ist "Vivaldi"?

Wie funktioniert's?

Vivaldi

- Aostatal
- Apulien
- Basilikata
- Friaul-Julisch Venetien
- Kalabrien
- Kampanien
- Ligurien
- Molise
- Piemont
- Sardinien
- Sizilien
- Toskana
- Trentino-Südtirol
- Umbrien
- Venetien

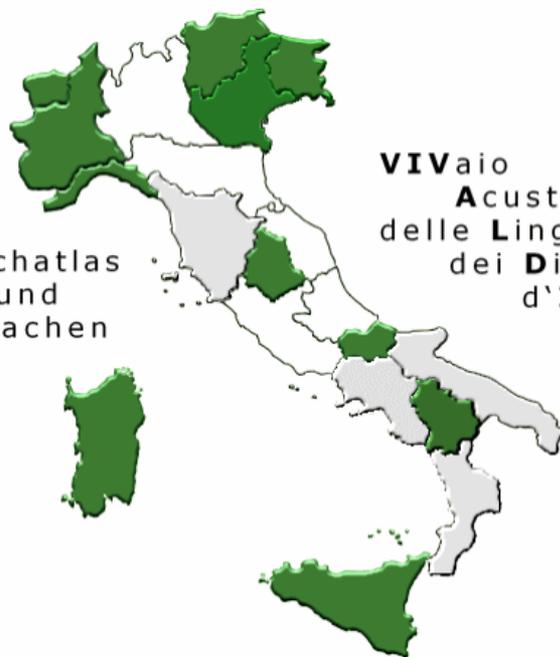
Vivaldi Maps

Sprachliche Minderheiten

Willkommen bei Vivaldi.

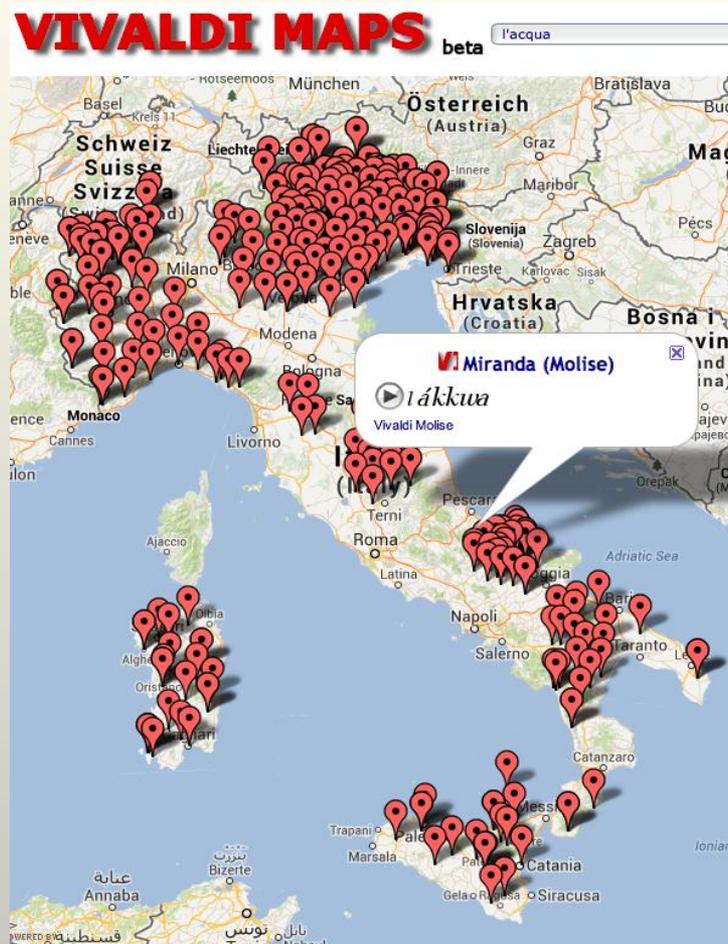
Akustischer Sprachatlas der Dialekte und Minderheitensprachen Italiens

VIVaio Acustico delle Lingue e dei Dialetti d'Italia



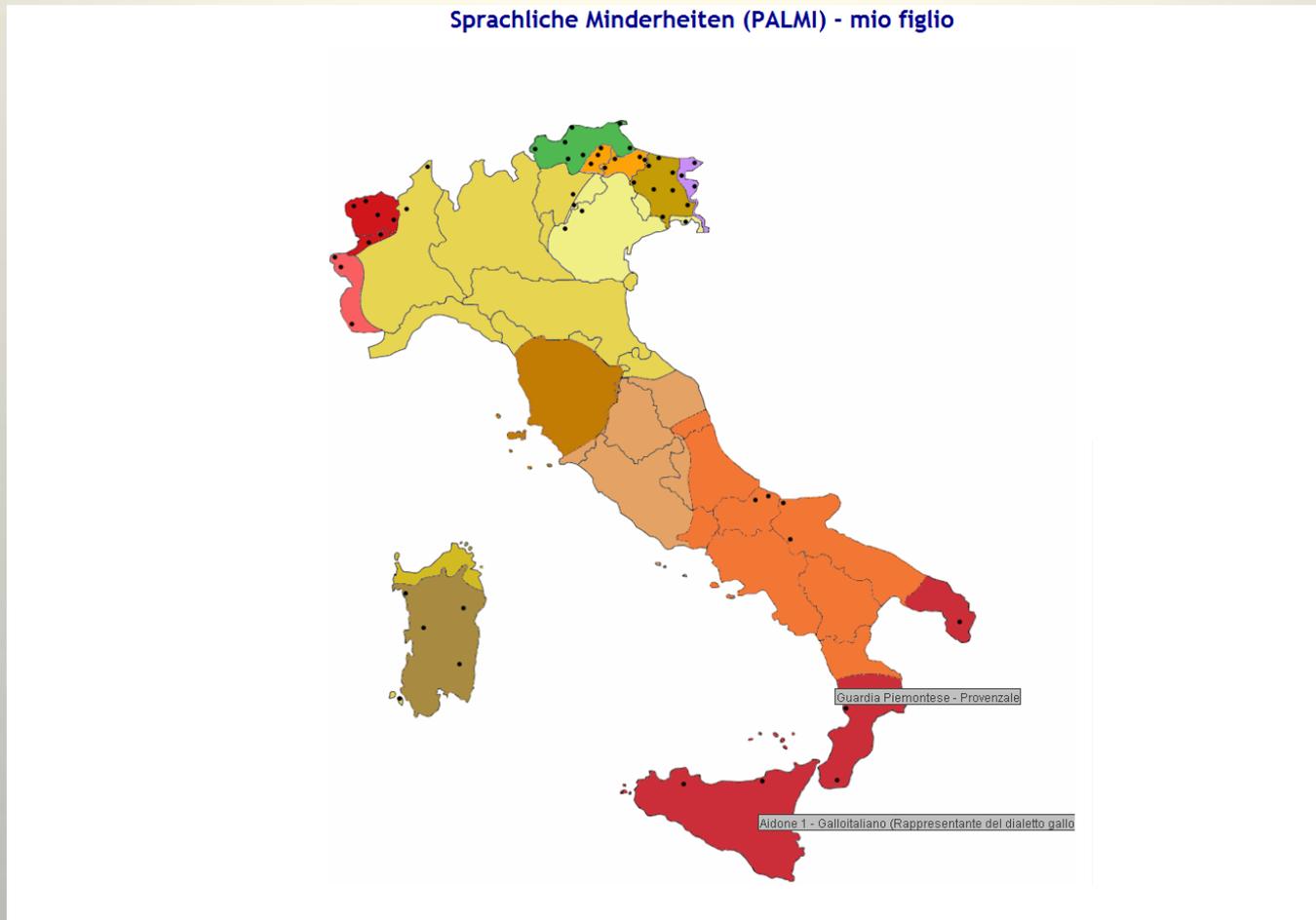
[Klicken Sie auf eine Region, um auf die Seite der Sprachatlasdarstellungen zu gelangen.]

VIVALDI Maps



http://www2.hu-berlin.de/vivaldi/index_map.php

PALMI – Panorama Acustico delle Lingue Minoritarie d'Italia



AdA – Atlas zur deutschen Alltagssprache

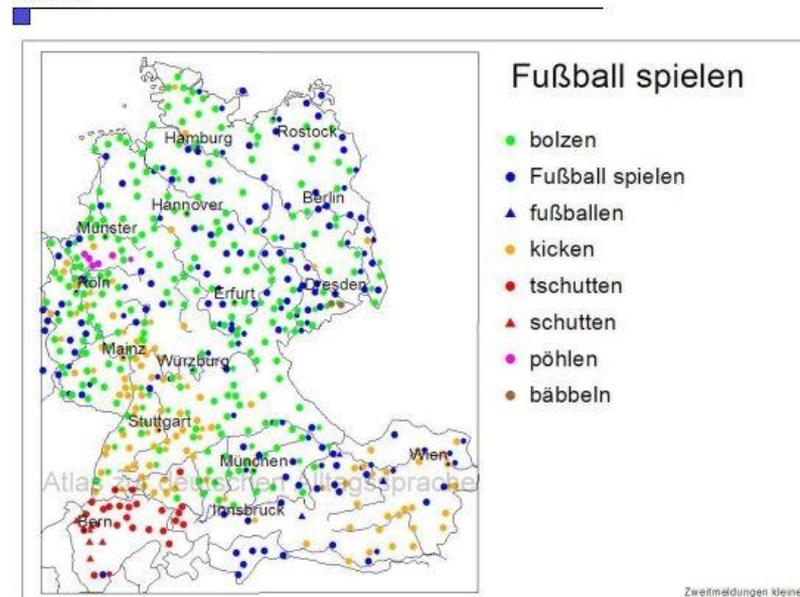


Atlas zur deutschen Alltagssprache



- Startseite
- Pilotprojekt
- Erste Runde
- Zweite Runde
- Dritte Runde
- Vierte Runde
- Fußball
- ist/hat angefangen
- Frühstück am Arbeitsplatz
- Berliner/Krapfen
- Puderzucker/ Staubzucker
- Feldsalat
- Paprikafrucht
- Kneipe
- Sichtschutz
- Sonnenschutz

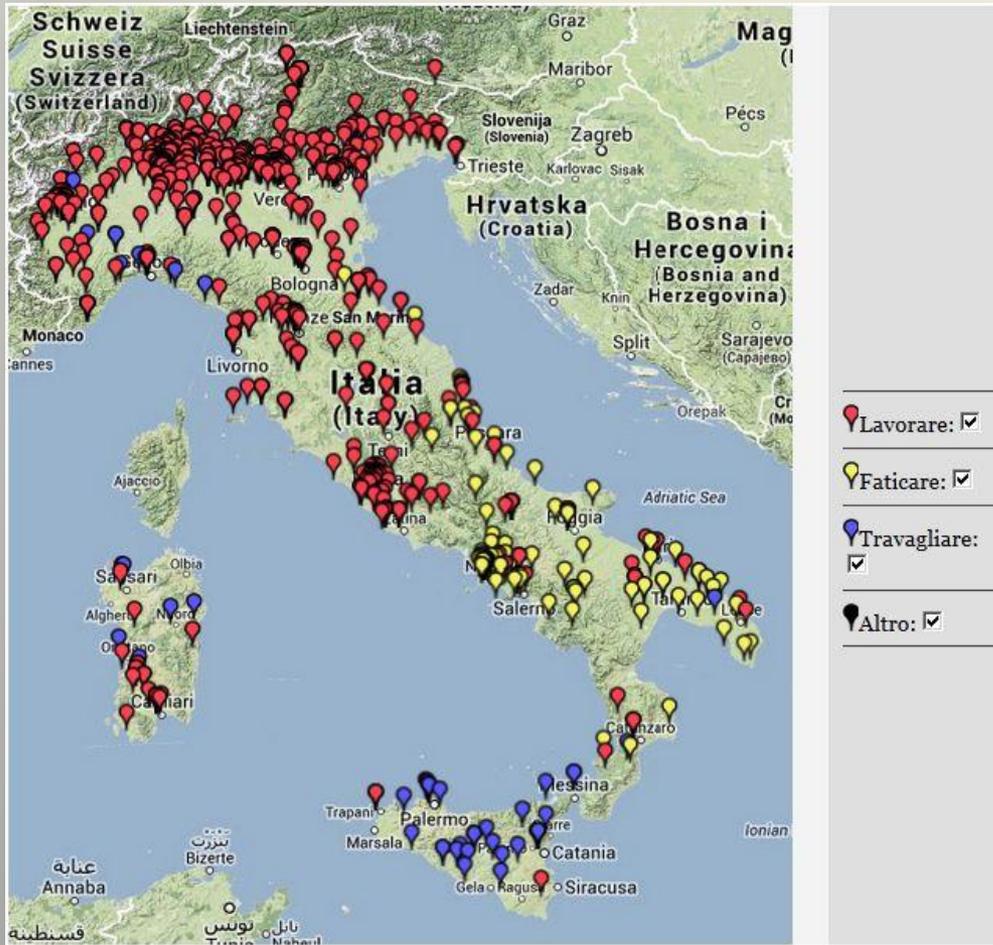
Fußball



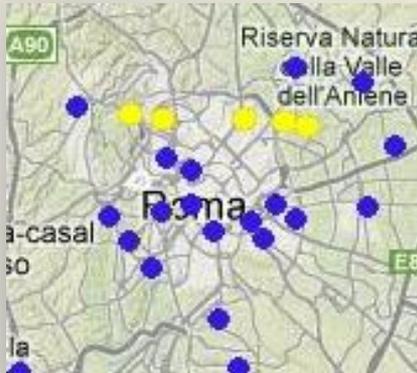
Fußball spielen und Fußballspieler (Fragen 1a und 1b)



ALIQUOT: Ergebnisse - lavorare



ALIQUOT: Ergebnisse - anguria

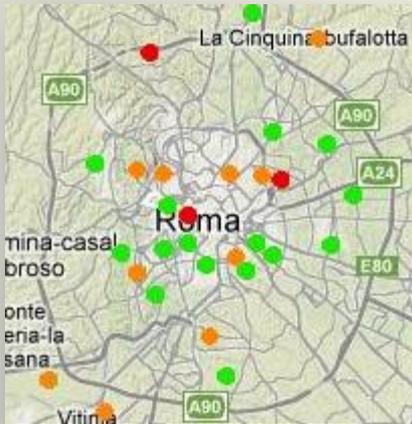


Primo turno: anguria

- anguria
- cocomero
- limone
- melone
- altro



ALIUOT: Ergebnisse - schiaffo



Primo turno: schiaffo

- schiaffo
- schiaffo e altro
- sberla
- pizza
- pacchero
- ceffone
- altro

